

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 9

Artikel: Turgi-Waldshut : Fahrt in ein Wegstück Eisenbahnromantik

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779776>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

[illegible]

▲ *Grünes Aareland bei Klingnau zwischen Schienenstrang und Fluß.*

Le verdoyant pays de l'Aar, près de Klingnau, entre la ligne de chemin de fer et le fleuve.

La campagna verdeggiante sulle rive dell'Aar, presso Klingnau, tra la linea ferroviaria e il fiume.

Green countryside near Klingnau between the railway line and the Aar River.

15 Kilometer von Turgi an der Hauptstrecke Bern–Olten–Zürich entfernt, dampft eine kleine Bahn durch idyllisches Grenzland und erreicht über eine eiserne Rheinbrücke deutschen Boden. Koblenz, ihr schweizerischer Ausgangspunkt, liegt nahe dem Unterlauf der Aare, ihrer Mündung in den Rhein. Eine weite Stromlandschaft tut sich hier vor unseren Augen auf und herbstlicher Wanderboden mit gut markierten Wanderwegen.

A 15 chilometri da Turgi, situato sulla linea Berna–Olten–Zurigo, un piccolo treno lancia nell'aria il suo vapore in un paesaggio idillico di frontiera e penetra in territorio germanico attraversando un ponte di ferro sul Reno. Lascia la Svizzera a Koblenz, località situata alla confluenza dell'Aar nel Reno. Un ampio paesaggio fluviale s'offre agli occhi del viandante, che dispone di sentieri ben marcati in questo luogo ideale per passeggiate autunnali.

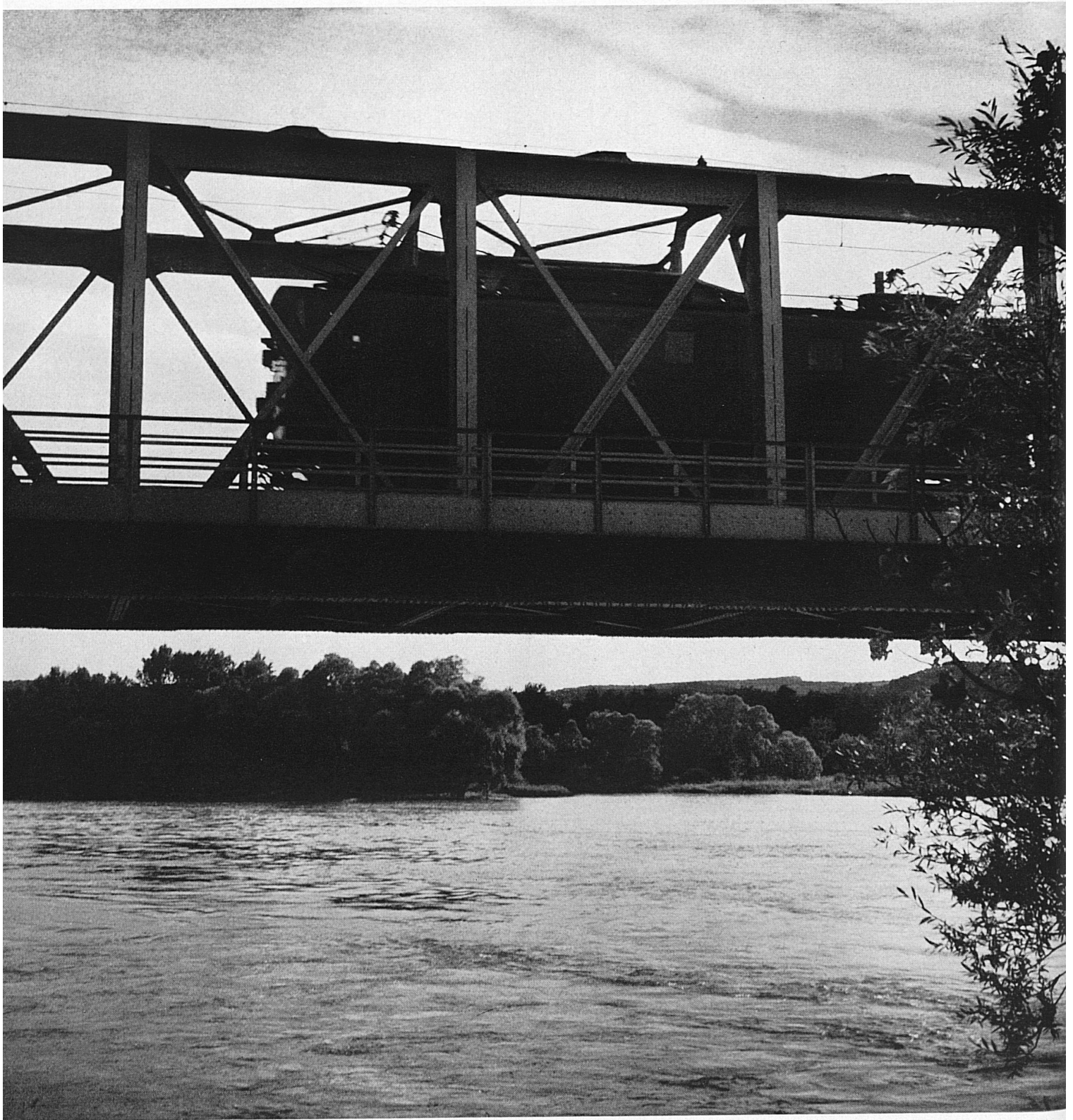
About 9 miles from Turgi, a little village on the main railway line from Berne to Zurich you will find a little spur line with quaint old steam locomotives that puff through the lovely countryside towards the Rhine and Germany. After crossing an iron bridge over the river at Koblenz, the trains reach Germany. The broad landscapes of the Rhine Valley open up before you. Well-marked footpaths invite you out for brisk hikes in the invigorating autumn air.



A 15 kilomètres de Turgi, situé sur la ligne Berne–Olten–Zurich, un petit train lance sa vapeur dans un paysage frontalier idyllique et pénètre en territoire allemand par un pont de fer sur le Rhin. Il quitte la Suisse à Koblenz, localité située à l'embouchure de l'Aar dans le Rhin. Un vaste paysage fluvial s'offre aux yeux du promeneur qui dispose de chemins bien marqués en ce lieu idéal de promenades automnales.

Von Basel her kann Koblenz mit der elektrisch betriebenen Linie Stein-Säckingen-Winterthur auf malerischer Strecke durch Grenzland erreicht werden. — Hier quert ein Zug auf eiserner Brücke die Aare unweit ihrer Mündung in den Rhein.

You can reach Koblenz from Basel by the Stein-Säckingen-Winterthur electric railway that takes you along the picturesque shores of the Rhine.



Depuis Bâle, on peut atteindre Koblenz par le chemin de fer électrique Stein-Säckingen-Winterthur, un pittoresque trajet en pays frontalier. — Ici, un train traverse l'Aar sur un pont de fer, non loin de son embouchure dans le Rhin.

Da Basilea si può raggiungere Koblenz mediante la ferrovia elettrica Stein-Säckingen-Winterthur, un pittoresco tragitto lungo il confine.